



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

*"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

La validità del contrassegno CE è limitata solo ai paesi in cui è legalmente in vigore, principalmente nei paesi SEE (spazio economico europeo).

Radio Tocacintas Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Istruzioni per l'uso



WM-FX522/FX521

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



Español

Preparativos

Para insertar la pila A

- 1 Deslice el interruptor OPEN para abrir el compartimiento del casete.
- 2 Suelte el gancho para abrir la tapa del compartimiento de pilas e inserte una pila seca R6 (del tamaño AA) con la polaridad correcta.

Notas

- Para un máximo rendimiento le recomendamos que utilice una pila alcalina Sony.
- La indicación de nivel de la pila es diferente para la cinta y la radio debido a las diferencias en el consumo de energía.

Cuándo se debe reemplazar la pila B

Reemplace o cargue la pila cuando "□" parpadee en el visor.

Reproducción de una cinta C

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse ◀▶•REPEAT en la unidad principal y ajuste el volumen con VOL. (Sólo para modelos que se suministran con mando a distancia: pulse ▶▶ (reproducir) • ■ (parar) en el mando a distancia.)

Cuando ajuste el volumen en la unidad principal (sólo para modelos que se suministran con mando a distancia)

Ajuste el control VOL del mando a distancia al máximo.

Cuando ajuste el volumen en el mando a distancia (sólo para modelos que se suministran con mando a distancia)

Ajuste el control VOL en la unidad principal a un nivel levemente superior al nivel medio.

Operación con la unidad principal

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•REPEAT durante la reproducción

Parar la reproducción ■ (parada)

Repetir la función actual (Función de repetición de una sola canción)	◀▶•REPEAT 2 segundos o más durante la reproducción <i>Para parar la reproducción de una sola canción, vuelva a pulsarlo.</i>
---	---

Operación con el mando a distancia (sólo para modelos que se suministran con mando a distancia)

Para	Pulse
Reproducir la otra cara	◀▶•■ 2 segundos o más durante la reproducción

Parar la reproducción	◀▶•■ una vez durante la reproducción
-----------------------	--------------------------------------

Repetir la canción actual (Función de repetición de una sola canción)	◀▶•■ dos veces durante la reproducción <i>Para parar la reproducción de una sola canción, pulse ▶▶•■ una vez.</i>
---	--

Otras operaciones de la cinta

Para	Pulse
Hacer que la cinta avance rápidamente*	FF

Rebobinar la cinta*	REW
---------------------	-----

Reproducir la canción siguiente/9 canciones siguientes desde el comienzo (AMS**)	FF una vez/ repetidamente durante la reproducción
--	--

Reproducir la canción actual/8 canciones anteriores desde el comienzo (AMS**)	REW una vez/ repetidamente durante la reproducción
---	---

Reproducir la otra cara desde el comienzo (Función de inversión con salto)	FF 2 segundos o más durante el modo de parada
--	---

Reproducir la misma cara desde el comienzo (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW 2 segundos o más durante el modo de parada
--	--

* Si pulsa ◀▶•■ del mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el Walkman cambiará a



Modelo suministrado sólo con auriculares con casco/auriculares
Modelo fornecido apenas con auscultadores/auriculares
Solo per il modello con cuffie/auricolari in dotazione

reproducción.

**Automatic Music Sensor: Sensor de música automático

Ajuste de los modos de reproducción

Para seleccionar el sentido de reproducción

Pulse repetidamente MENU para colocar el cursor del visor en MODE. Después pulse SET para seleccionar el modo deseado.

Para reproducir	Seleccione
repetidamente ambas caras	◀▶
ambas caras una vez desde la frontal (FWD)	◀▶

Para omitir un espacio prolongado entre las pistas (Función BL SKIP*)
Pulse MENU varias veces para ajustar el cursor en BL SKIP en el visor. A continuación, pulse SET para que aparezca "•".

* La cinta avanzará rápidamente hasta la siguiente pista cuando haya un espacio en blanco de longitud superior a 12 segundos.

Escucha de la radio D

- 1 Pulse BAND•RADIO ON para conectar la alimentación de la radio.
- 2 Pulse repetidamente BAND•RADIO ON para seleccionar AM o FM.
- 3 Pulse repetidamente MENU de la unidad principal para colocar " _ " (cursor) del visor en TUNE MODE.
- 4 **Para la sintonía manual**
 - ① Pulse SET para elegir MANUAL.
 - ② Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o - para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado TUNE/PRESET + o - durante unos segundos para explorar las emisoras.

Para la sintonía memorizada

- ① Pulse SET para elegir PRESET.
- ② Pulse repetidamente TUNE/PRESET + o - para invocar la emisora memorizada deseada. Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte "Memorización de emisoras de radiodifusión").

Para desconectar la alimentación de la radio

Pulse RADIO OFF .

Para mejorar la recepción de emisoras

- Para AM: Cambie la orientación de la propia unidad.
- Para FM: Extienda el cable del mando a distancia o el de los auriculares (antena). Si la recepción sigue siendo deficiente, pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor en el visor a FM MODE. A continuación, pulse SET para seleccionar "LOCAL" (o "MONO" (monoaural)) o ninguno (estéreo) para obtener la mejor recepción.

Para utilizar la unidad con el mando a distancia (sólo para modelos que se suministran con mando a distancia)

Para conectar la alimentación de la radio, mantenga pulsado RADIO ON/BAND•OFF durante más de un segundo (mientras la cinta esté en el modo de parada solamente). Para seleccionar la banda, pulse RADIO ON/BAND•OFF durante más de dos segundos con la radio encendida. Para sintonizar o invocar una emisora memorizada, pulse PRESET + o -. Para desconectar la alimentación de la radio, pulse RADIO ON/BAND•OFF.

(dé la vuelta)

Português

Preparações

Para colocar a pilha A

- 1 Faça deslizar o selector OPEN para abrir o compartimento da cassette.
- 2 Solte a lingueta para abrir a tampa do compartimento da cassette e coloque uma pilha seca R6 (tamanho AA) com a correspondência correcta dos pólos.

Notas

- Para obter o máximo desempenho recomendamos a utilização de uma pilha alcalina Sony.
- A indicação do nível de carga das pilhas é diferente para cassette e para rádio, devido à diferença de consumo de energia.

Quando substituir a bateria B

Substitua a pilha ou carregue a bateria quando "□" começar a piscar no visor.

Reprodução de cassetes C

- 1 Introduza uma cassette e se a função HOLD estiver activada, desloque o selector HOLD no sentido contrário ao da seta para desbloquear os controlos.
- 2 Carregue em ◀▶•REPEAT na unidade principal e regule o volume com VOL. (Apenas para os modelos fornecidos com telecomando: No telecomando, carregue em ◀▶ (reprodução) • ■ (paragem).)

Cuando ajustar o volume na unidade principal (apenas para os modelos fornecidos com telecomando)

Ajuste o control VOL no telecomando para o máximo.

Cuando ajustar o volume no telecomando (apenas para os modelos fornecidos com telecomando)

Na unidade principal, regule o controlo VOL ligeiramente acima do nível médio.

Operação na unidade principal

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•REPEAT durante a reprodução

Cessar a reprodução ■ (paragem)

Repetir a faixa corrente (função de repetição de uma única faixa)	◀▶•REPEAT por 2 segundos ou mais durante a reprodução <i>Para parar uma repetição única, pressione-a novamente.</i>
---	--

Operação no telecomando (apenas para os modelos fornecidos com telecomando)

Para	Pressione
Inverter o lado da reprodução	◀▶•■ por 2 segundos ou mais durante a reprodução

Cessar a reprodução	◀▶•■ uma vez durante a reprodução
---------------------	-----------------------------------

Repetir a faixa corrente (função de repetição de uma única faixa)	◀▶•■ duas vezes durante a reprodução <i>Para parar uma repetição única, carregue em ◀▶•■ uma vez.</i>
---	--

Outras operações da fita

Para	Pressione
Avançar rapidamente a fita*	FF

Rebobinar a fita*	REW
-------------------	-----

Reproduzir a próxima faixa/9 faixas sucessivas a partir do início (AMS**)	FF uma vez/ repetidamente durante a reprodução
---	---

Reproduzir a faixa corrente/8 faixas anteriores a partir do início (AMS**)	REW uma vez/ repetidamente durante a reprodução
--	--

Reproduzir o outro lado da cassette a partir do início (função de inversão directa)	FF por 2 segundos ou mais durante a paragem
---	---

Reproduzir o mesmo lado da cassette a partir do início (rebobinagem automática)	REW por 2 segundos ou mais durante a paragem
---	--

* Caso ◀▶•■ seja pressionada no telecomando durante o avanço rápido ou rebobinagem, o Walkman muda

para a reprodução.

**Sensor automático de músicas

Ajuste dos modos de reprodução

Para seleccionar o modo do sentido de reprodução

Pressione MENU repetidamente para ajustar o cursor do visor para MODE. A seguir, pressione SET para seleccionar o modo desejado.

Para reproduzir	Selecione
ambos os lados repetidamente	◀▶
ambos os lados uma vez a partir do lado FWD	◀▶

Para ignorar um longos espaços em branco entre faixas (função BL SKIP*)

Carregue em MENU várias vezes para colocar o cursor no visor em BL SKIP. Em seguida, carregue em SET para aparecer "•".

* O aparelho procede ao avanço rápido da cassette até a faixa seguinte caso haja um espaço em branco superior a 12 segundos.

Ouvir de rádio D

- 1 Pressione BAND•RADIO ON para activar o rádio.
- 2 Pressione BAND•RADIO ON repetidamente para seleccionar AM ou FM.
- 3 Pressione MENU na unidade principal repetidamente e ajuste " _ " (o cursor) do visor para TUNE MODE.
- 4 **Para a sintonização manual**
 - ① Pressione SET para escolher MANUAL.
 - ② Pressione TUNE/PRESET + ou - repetidamente para sintonizar a estação desejada. Carregue sem soltar TUNE/PRESET + ou - durante alguns segundos para sintonizar as estações.

Para a sintonização programada

- ① Pressione SET para escolher PRESET.
- ② Pressione TUNE/PRESET + ou - repetidamente para rechamar a estação programada desejada. Para utilizar a sintonização programada, programe primeiro as estações (consulte "Programação de estações de rádio").

Para desactivar o rádio

Pressione RADIO OFF.

Para melhorar a recepção de transmissões de rádio

- Em AM: Reoriente o próprio aparelho.
- Em FM: Estique o fio (antena) do telecomando ou dos auscultadores/auriculares. Se a recepção continuar deficiente, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor do visor em FM MODE. Em seguida, carregue em SET para seleccionar "LOCAL" (ou "MONO") ou nenhum (estéreo) de modo a obter a melhor recepção.

Para operar a partir do telecomando (apenas para os modelos fornecidos com telecomando)

Para activar o rádio, pressione RADIO ON/BAND•OFF por mais de um segundo (apenas se a cassette estiver no modo de paragem).

Para seleccionar a banda, carregue em RADIO ON/BAND•OFF por mais de dois segundos, com o rádio ligado.

Para sintonizar ou rechamar uma estação programada, pressione PRESET + ou -. Para desactivar o rádio, pressione RADIO ON/BAND•OFF.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

BANDE DI FREQUENZA*

Bande di frequenza:

FM: 87,5 MHz – 108 MHz

MW: 531 kHz – 1.602 kHz

Frequenza intermedia:

FM: 10,7 MHz

AM: 450 kHz

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Preparativi

Inserimento della pila A

- 1 Fare scorrere l'interruttore OPEN per aprire il portacassette.
- 2 Rilasciare i fermi per aprire il coperchio dello scomparto pile, quindi inserire una pila a secco di tipo R6 (formato AA) rispettando la polarità corretta.

Note

- Per ottenere il livello ottimale di prestazioni, si consiglia di utilizzare pile alcaline Sony.
- Poiché il consumo energetico durante l'uso del nastro o della radio è diverso, la relativa indicazione del livello della batteria varia.

Sostituzione della pila B

Sostituire o caricare la pila quando "□" lampeggia nel display.

Riproduzione di nastri C

- 1 Inserire una cassetta e se la funzione HOLD è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
- 2 Premere ◀▶•REPEAT sull'apparecchio principale e regolare il volume mediante VOL. (Solo per i modelli dotati di telecomando: premere ◀▶ (riproduzione) • ■ (arresto) sul telecomando.)

Cuando si regola il volume sull'apparecchio (solo per i modelli dotati di telecomando)

Regolare il comando VOL del telecomando sul massimo.

Cuando si regola il volume sul telecomando (solo per i modelli dotati di telecomando)

Impostare il comando VOL sull'unità principale leggermente al di sopra del livello medio.

Operazioni sull'apparecchio

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶•REPEAT durante la riproduzione

Interrompere la riproduzione	■ (arresto)
------------------------------	-------------

Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione di un singolo brano)	◀▶•REPEAT per 2 secondi o più durante la riproduzione <i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere di nuovo.</i>
---	--

Operazioni sul telecomando (solo per i modelli dotati di telecomando)

Per	Premere
Riprodurre il lato opposto	◀▶•■ per 2 secondi o più durante la riproduzione

Interrompere la riproduzione	◀▶•■ una volta durante la riproduzione
------------------------------	--

Ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione di un singolo brano)	◀▶•■ due volte durante la riproduzione <i>Per interrompere la ripetizione di un singolo brano, premere una volta ▶▶•■.</i>
---	---

Altre operazioni del nastro

Per	Premere
Avanzare rapidamente*	FF

Riavvolgere*	REW
--------------	-----

Riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS**)	FF una volta/ ripetutamente durante la riproduzione
---	--

Riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS**)	REW una volta/ ripetutamente durante la riproduzione
--	---

Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	FF per 2 secondi o più in modo di arresto
--	---

Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW per 2 secondi o più in modo di arresto
--	--

* Se si preme ◀▶•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa al modo di riproduzione.

**Sensore musicale automatico

Selezione del modo di riproduzione

Per selezionare il modo di scorrimento del nastro

Premere ripetutamente MENU per spostare il cursore su MODE nel display. Quindi premere SET per selezionare il modo desiderato.

Per riprodurre	Selezionare
Entrambe le facciate ripetutamente	◀▶
Entrambe le facciate una volta a partire dalla facciata FWD	◀▶

Per saltare uno spazio lungo tra due brani (funzione BL SKIP*)

Premere più volte MENU per impostare il cursore del display su BL SKIP. Quindi premere SET per visualizzarlo "•".

* Nel caso in cui ci sia uno spazio vuoto superiore ai 12 secondi, il nastro viene fatto avanzare fino al brano successivo.

Ascolto della radio D

- 1 Premere BAND•RADIO ON per accendere la radio.
- 2 Premere ripetutamente BAND•RADIO ON per selezionare AM, o FM.
- 3 Premere ripetutamente MENU sull'apparecchio e spostare " _ " (il cursore) su TUNE MODE nel display.

4 Per la sintonia manuale

- ①Premere SET per selezionare MANUAL.
- ②Premere ripetutamente TUNE/PRESET + o - per sintonizzare la stazione desiderata.

Tenere premuto per alcuni secondi TUNE/PRESET + o - per scorrere l'elenco delle stazioni.

Per la sintonia preselezionata

- ①Premere SET per selezionare PRESET.
- ②Premere ripetutamente TUNE/PRESET + o - per richiamare la stazione preselezionata desiderata. Per usare la sintonia preselezionata, preselezionare prima le stazioni (vedere "Preselezione delle stazioni radio").

